

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 24 (1962)

**Heft:** 15: \$

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

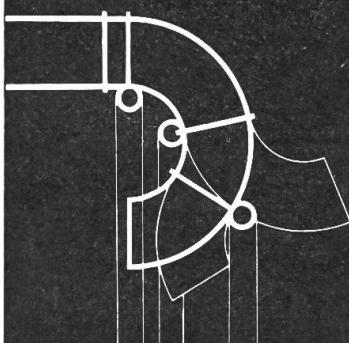
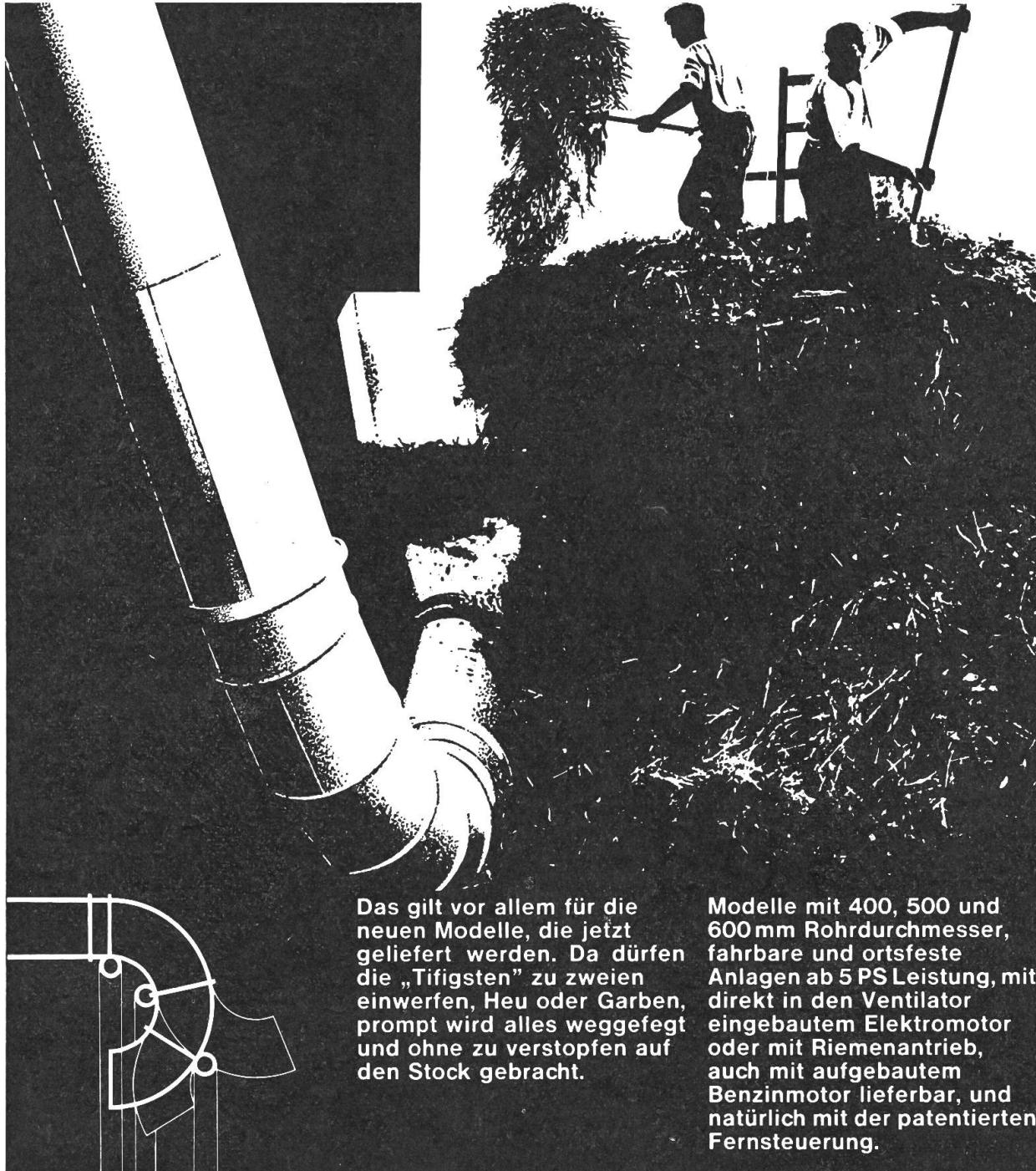
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mit einem AEBI-Heugebläse sind auch die zufrieden, denen es nie schnell genug gehen kann



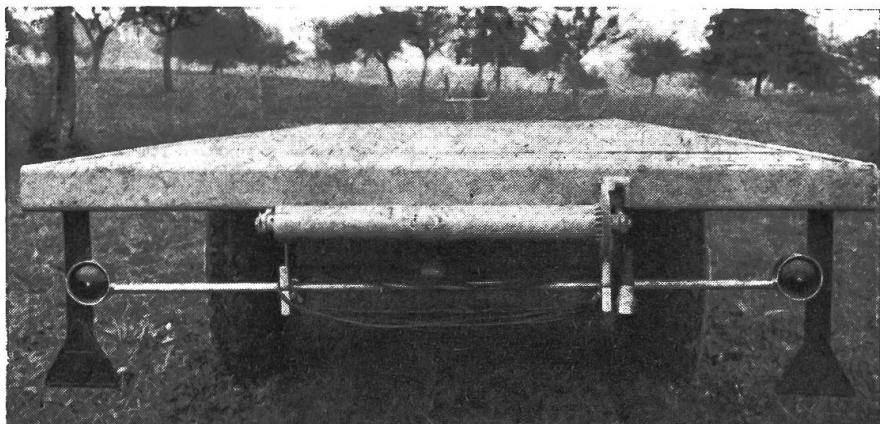
Das gilt vor allem für die neuen Modelle, die jetzt geliefert werden. Da dürfen die „Tifigsten“ zu zweien einwerfen, Heu oder Garben, prompt wird alles weggefegt und ohne zu verstopfen auf den Stock gebracht.

Modelle mit 400, 500 und 600 mm Rohrdurchmesser, fahrbare und ortsfeste Anlagen ab 5 PS Leistung, mit direkt in den Ventilator eingebautem Elektromotor oder mit Riemenantrieb, auch mit aufgebautem Benzинmotor lieferbar, und natürlich mit der patentierten Fernsteuerung.

Schicken Sie mir  
unverbindlich Prospekt und  
Preise Ihrer Heugebläse.  
Adresse:

Ausschneiden und in offenem  
Umschlag mit 5 Rp. frankiert  
einsenden an:  
AEBI & CO AG  
Maschinenfabrik Burgdorf.

## Pat. auswechselbare Anhängerbeleuchtung



In feuerverzinkten Stahlrohren montiert, gefedert aufgehängt, praktisch unverletzbar. Schluss-Blink Fr. 98.—. Schluss-Blink-Stop Fr. 112.—.

Vorschriftsgemässen Schlusslichter und Blinkanlagen an Traktoren montieren wir bei Ihnen auf dem Hof.

**Meyer, Dürst & Co., Kirchberg SG** Tel. 073 / 517 87  
Agro-mechanische Werkstätte

# ELECTRONA

Führende Automarken rüsten  
ihre Wagen mit Electrona-  
Batterien aus; denn Electrona-  
Leistung, selbst bei tiefen  
Temperaturen. Vor allem aber:  
Electrona-Batterien leben länger!

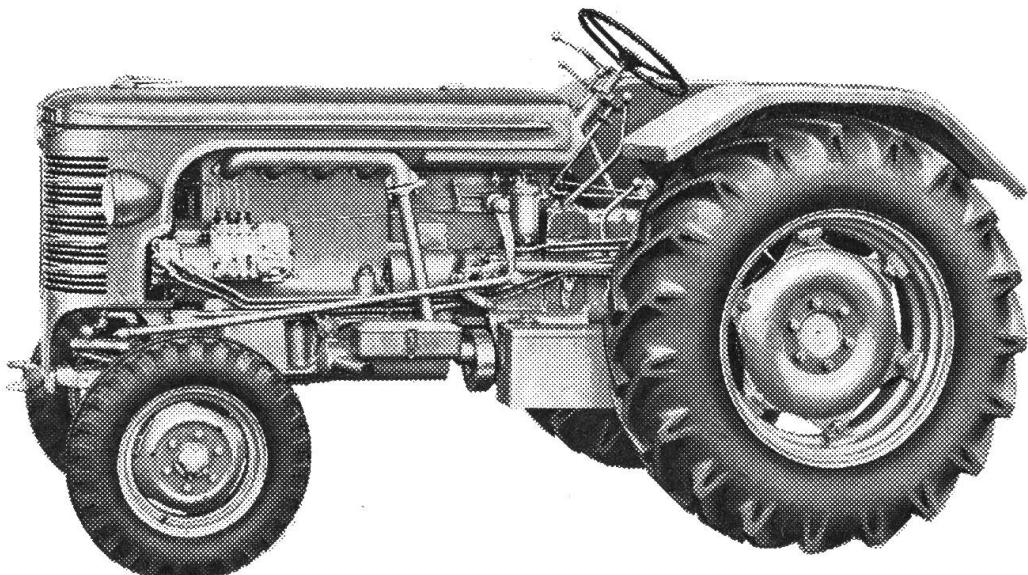


Electrona S.A.,  
Accumulatorenfabrik, Boudry NE

B+C

# Hürlimann

der Schweizer Traktor jetzt auch in Deutschland



## DER BESTE BEWEIS

für die technische Ueberlegenheit und höchste Qualität von Material und Fabrikation ist, dass in einer Zeit, wo in Deutschland ca. 40 000 fabrikneue Traktoren unverkauft auf Lager stehen,

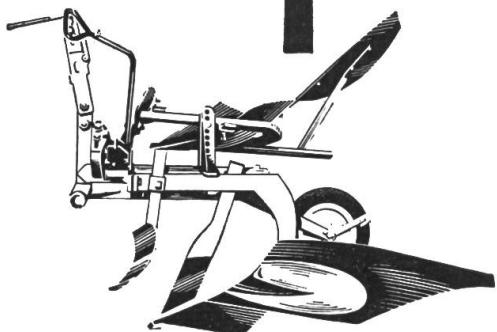
## der HÜRLIMANN-Traktor

trotz der über 18prozentigen Belastungen für Zoll und Importgebühren dauernd von Süd- bis Norddeutschland gekauft wird. Allein an der DLG-Schau in München wurden 116 Verträge für Hürlimann-Traktoren abgeschlossen.

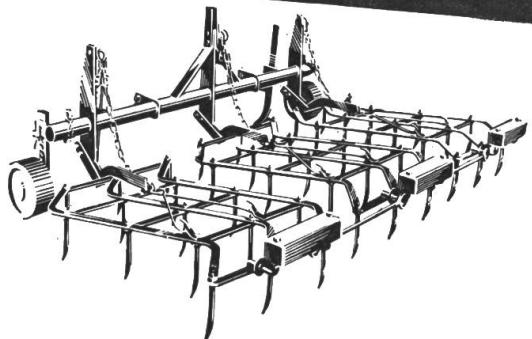
Schweizer Landwirt: Freue Dich, dass Du in Deinem Lande eine so hoch entwickelte Traktoren-Industrie besitzest, und kaufe auf Grund dieser Ueberlegung

**Deinen Schweizer-Traktor,  
den Hürlimann**

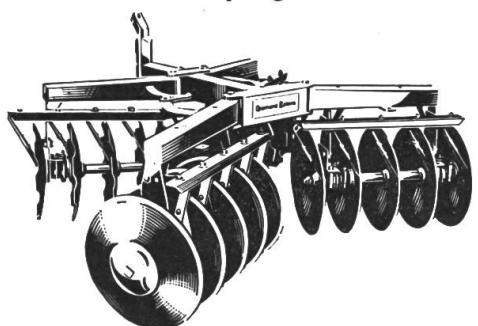
# Wählen Sie...



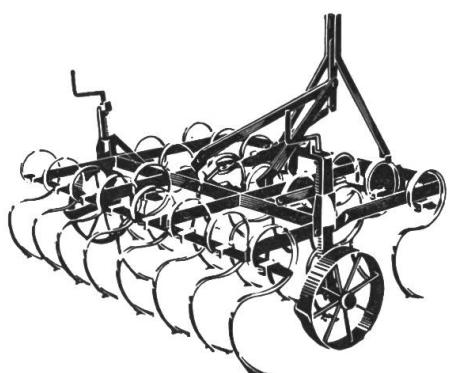
Winkeldrehpflug « Cérès »



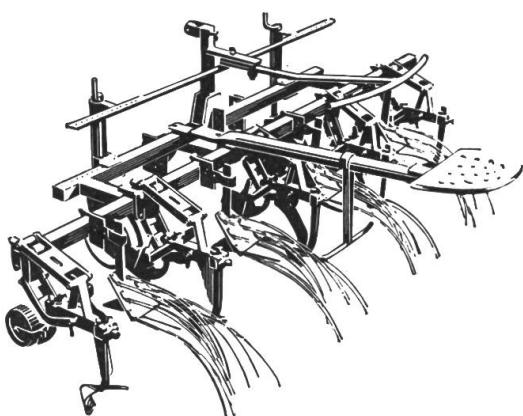
Ackeregg



Scheibenegge



Kulturegg



Vielfachgerät



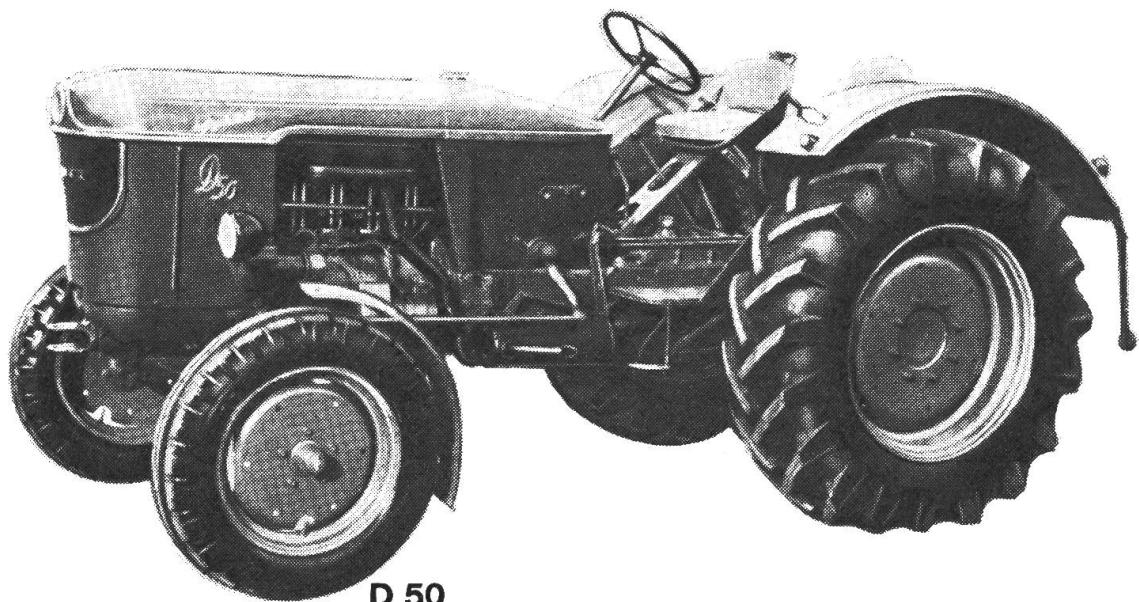
Kunstdüngerstreuer  
Vicon-SPANDICAR

## Andere Anbau-Geräte

Zweischarfplüge  
Walzen jeder Art  
Kasten-Kunstdünger-streuer  
Verlangen Sie unverbindlich Prospekte  
und Vertreterbesuch

**Allamand s.a. Ballens**  
Landmaschinen – Traktoren

# Ein **DEUTZ** soll es sein....



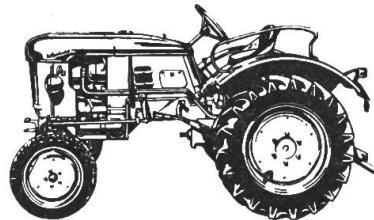
**D 50**

Der kräftige Traktor  
für alle schweren Arbeiten im Grossbetrieb

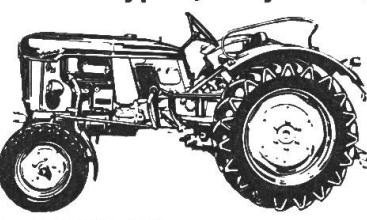
## ... denn er hat, was Sie brauchen:

- grosse Zugkraft
- hohe Zapfwellenleistung
- praktische Gangabstufung
- geringe Betriebskosten
- lange Lebensdauer
- zuverlässigen Kundendienst

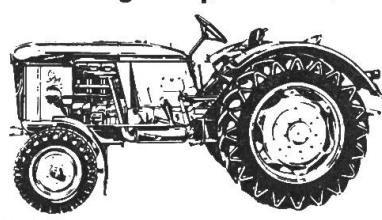
Weitere Typen, für jede Verwendung die passende



**D 15**  
für Kleinbetriebe



**D 25 / D 30**  
für Mittelbetriebe



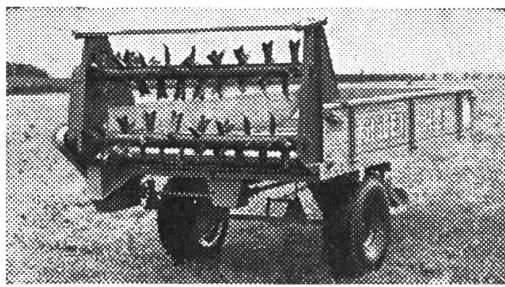
**D 40**  
für mittelgrosse Betriebe

DEUTZ beweist seine Leistung gerne anlässlich einer unverbindlichen Vorführung. Auskünfte und Prospekte verlangen Sie beim nächsten DEUTZ-Vertreter oder durch die Generalvertretung

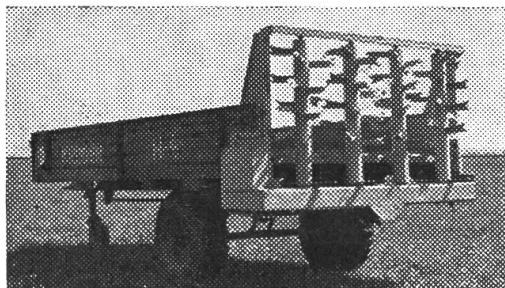
**Hans F. Würgler Rautistrasse 31 Zürich 9/47 Telefon 051/52 66 55**



Krüger H-1



Krüger H-2

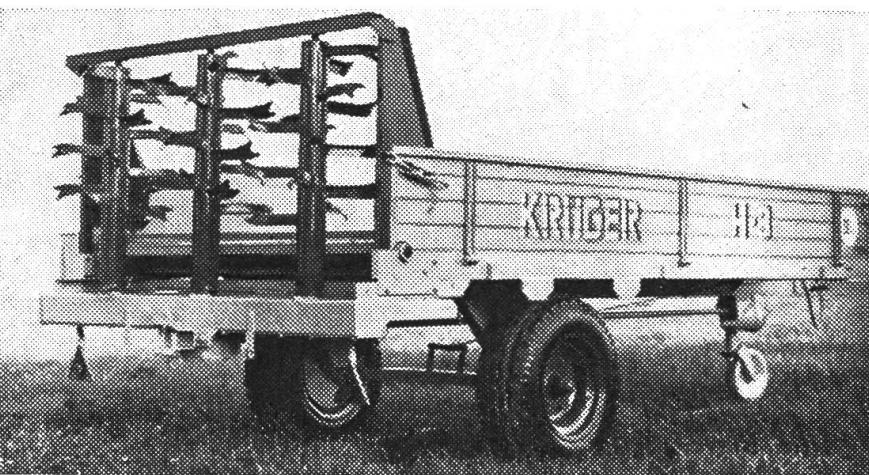


Krüger H-3

# KRÜGER-MISTSTREUER

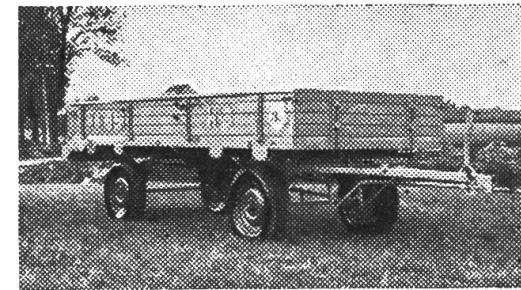
**Der Miststreuer mit den vielen Vorteilen, unübertroffen in Qualität und Leistung, gleichmässige, exakte Streuarbeit, bis 5 m breit, günstig im Preis. Das ganze Jahr im Einsatz als Miststreuer, Ackerwagen, Heu- und Getreidewagen oder als Häckselwagen. Entladen von Rüben, Gras, Kartoffeln und Häckselgut mittels Kratzboden.**

**Umstellung innert weniger als zwei Minuten.**

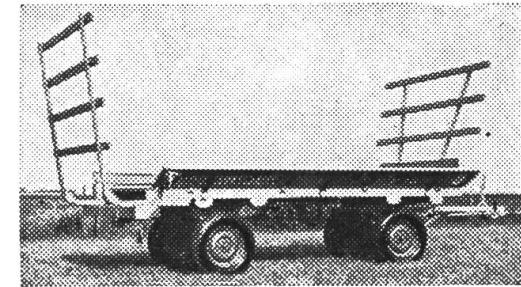


Krüger H-3, der meistgekaufte Miststreuer in der Schweiz

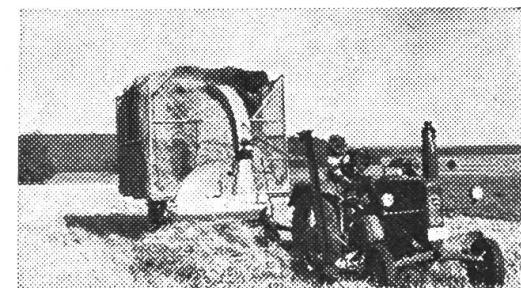
## Hans Albrecht, Stadel bei Niederglatt (ZH)



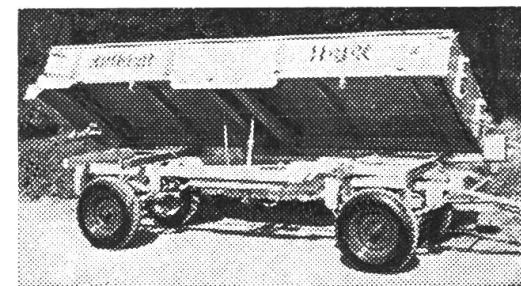
Krüger-Streuer als Ackerwagen



Krüger-Streuer als Heu- und Getreidewagen



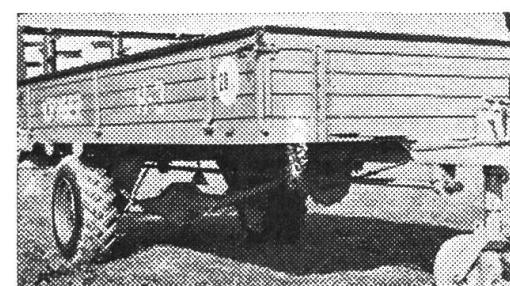
Krüger-Streuer als Häckselwagen



Krüger-Streuer als Kipper



Krüger-Streuer als 2-Achser



Krüger H-3 mit Triebachse

**Fahrzeugbau und  
Landmaschinen  
Tel. (051) 94 21 39**

**Verlangen Sie unver-  
bindlich Prospekte oder  
Vorführung auf dem  
eigenen Hof.**

**Generalvertretung für die  
Schweiz und Liechtenstein**

Unerreichte Schwedenqualität

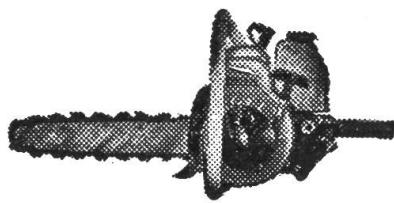
Die einzige Motorsäge, die soviele  
Vorteile auf einmal vereinigt.

Verlangen Sie Prospekt und Vorführung

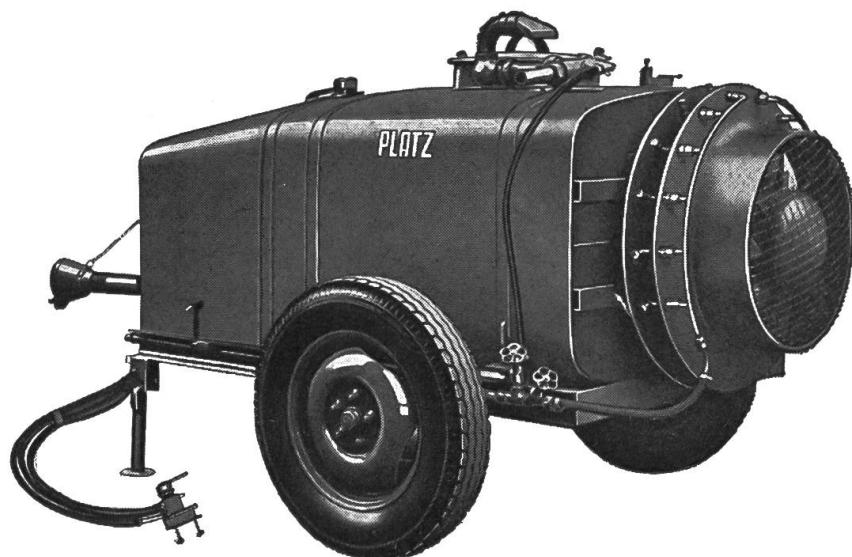
Generalvertretung

**H. WEIKART**  
**GLATTBRUGG / ZH**

Bubenholzstr. 9, Tel. (051) 83 65 34 / 83 66 88



**PARTNER**



## **PLATZ Zapfwellen-Wirbelmolekulator**

Die Maschine der Zukunft

Schnelle, wirksame Schädlingsbekämpfung bedeuten  
gesicherte Ernte — reichere Erträge !



**LANDTECHNIK AG**  
**DÜDINGEN FR**

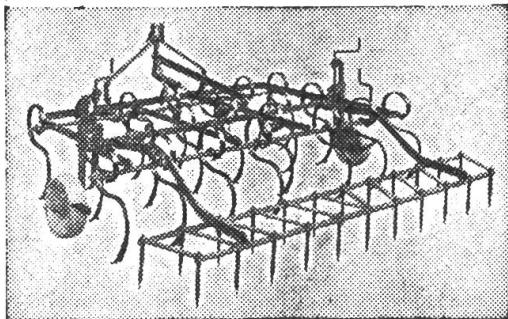
Telephon (037) 4 34 23 / 24

Senden Sie bitte unverbindl. Prospekte u. Preise über PLATZ-Wirbelmolekulator

Name ..... Adresse ..... TR

## Anbau-Kultur-Vibriereggen „Müller“

### mit 3-Punkt-Anschluss



in zwei Größen: 2 m und 2.20 m mit 19 bzw. 21 Federzahnzinken. Höhenverstellung vom Traktorsitz aus. **Reines Schweizer Fabrikat.** Auf Wunsch mit Schnittwinkelverstellung und mit Zusatzegge. Praktische, vielseitig verwendbare Maschine für fast das ganze Jahr. Lieferung sofort. Preise günstig. Verlangen Sie Unterlagen mit Referenzen.

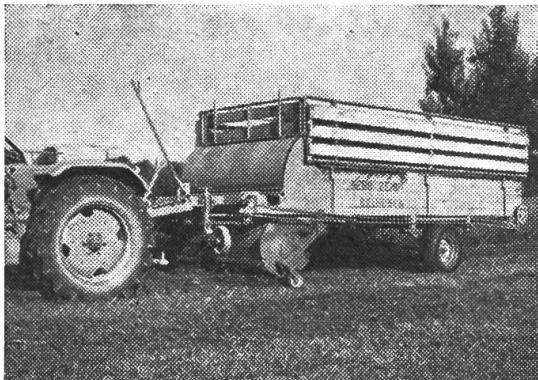
**A. Müller, Maschinenfabrik  
Bättwil b. Basel** Tel. (061) 83 30 87

## Vollautomatischer Ladewagen «ZEMP»

Pat. angem.



Dürrfutteraufnahme  
Fahrgeschwindigkeit bis zu 10 km/Std.



Kurzes Herbstgras wird sauber und rasch aufgenommen. — 2 Mahden in einem Arbeitsgang.

**In 4 Minuten ca. 1800 kg  
Grünfutter im  
Einmann-Betrieb geladen**

Ohne jegliche Handarbeit wird der Wagen mit dem Kratzboden automatisch entladen. Referenzen stehen zur Verfügung. — Verlangen Sie Prospekte.

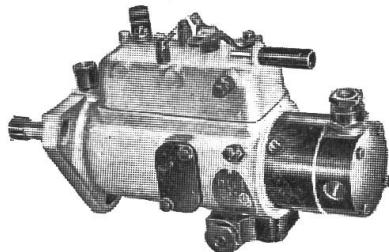
**Gebr. Zemp Wolhusen LU**

Maschinenbau, Telefon (041) 87 12 27  
Bitte genaue Adresse beachten.



## Einspritzpumpen und Zubehör der englischen Dieselmotoren

Die Verteilerpumpe Typ DPA,  
die bewährteste Pumpe der  
Gegenwart. Schon annähernd  
1 Million in Betrieb,

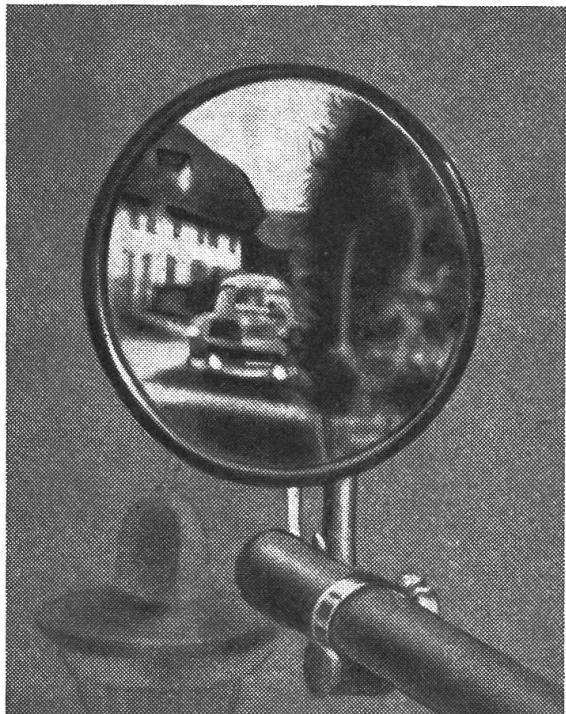


Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

**Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf**

1–3, rue des Rois, Tel. 022/2512 25

## Das Blink- und Spiegelgerät « ARGUS »



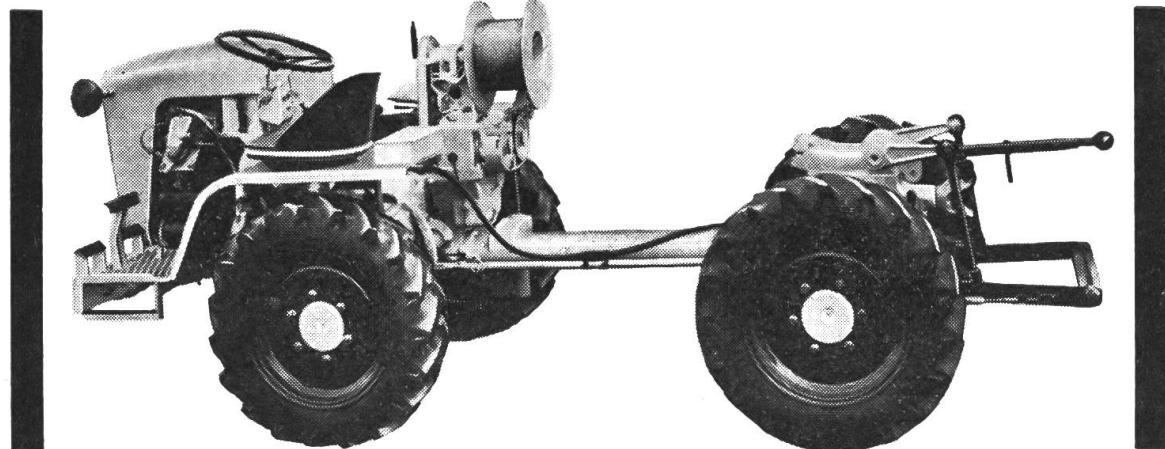
Das Gerät, das heute an keinem Traktor fehlen darf. Es ermöglicht dem Fahrer auch bei sichthemmender Ladung den **rückwärtigen Verkehr** genau zu beobachten (Art. 34 III und 39 II StVG) und das Abbiegen nach links rechtzeitig mit Blinker anzuzeigen! Landwirt, schütze Dich vor Unfall, und warte nicht bis Polizeiorgane Dich zur Anschaffung eines Richtungsanzeigers zwingen. (BRB vom 18. Juli 1961.) Dank einer Vereinbarung des Schweiz. Traktorverbandes mit dem Fabrikanten H. Zingg, Weinfelden, kann das ARGUS-Gerät für Fr. 85.— (zuzüglich eines bescheidenen Teuerungszuschlages von Fr. 5.—) abgegeben werden.

### Bestellungen

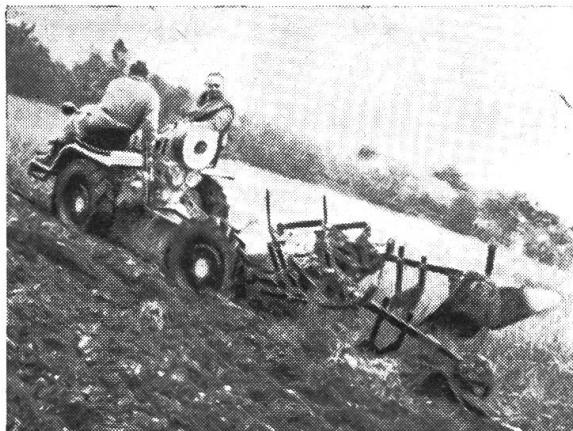
adressiere man an Schweiz. Traktorverband, Brugg / AG, Postfach 210.

# Der Allrad- Universal-Traktor für jeden Bauer

**Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb — Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100% Steigung.**



**Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen. Mit langgestelltem Radstand und Brücke — das fantastische Geländefahrzeug.**



**An Hans Merk  
Maschinenfabrik Dietikon/ZH  
Telefon (051) 88 91 21**

**Senden Sie mir den interessanten Prospekt über den Pullax nebst Preisen.**

TR

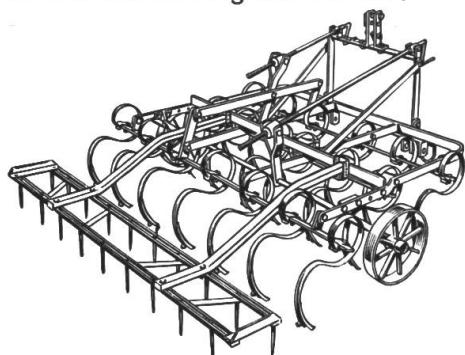
**Name** .....

**Genaue Adresse** .....

.....



**4 Geräte in einem**  
beim neuesten Modell durch Schnittwinkel-Verstellung der Zinken.



Zur Bearbeitung der **Stoppelfelder, Kartoffelfelder sowie Unkrautbekämpfung, Saatbeetbereitung, Struchen usw.** nur die

## «TAUL»-Kulturregge

das universelle **Allzweckgerät**, mit oder ohne **Nachegge**, für alle Traktortypen passend und sofort lieferbar. Für diverse Arbeiten vom Frühjahr bis zum Herbst verwendbar.

**Ersetzt: Anbauegge, Kultivator, Bodenfräse, Rotoregge, Spatenegge usw., praktisch ohne Verschleiss.** **IMA-geprüft**

**Sofort bestellen – Ihr Vorteil. – Vom hohen Winterrabatt jetzt profitieren.**

Eine unverbindliche **Vorführung** durch den Fachmann zeigt Ihnen die vielen Verwendungsmöglichkeiten. Prospekte, Referenzen, evtl. Vorführung soweit noch möglich durch

**E. Griesser, Andelfingen 1/ZH, Maschinen, Tel. 052/41122**

Achtung! Neues **TAUL**-Modell sehr preisgünstig. Nicht teurer, aber besser als das bisherige. Kein Absteigen vom Traktor bei der Tiefgang- wie auch Schnittwinkelverstellung der Zinken. Auch Eggen mit Doppelzinken für schwerste Böden lieferbar. Für schwere Traktoren, anschraubbare Spurlockerer Fr. 80.– per Paar. Daher vor Kauf vergleichen. Weitere Wiederverkäufer gesucht, auch Bauernsöhne.

10 Tage 3%, 30 Tage 2%, 60 Tage netto, zusätzlicher Winter-Rabatt: Dezember 5%, Januar 3%.

Verlangen Sie ausdrücklich die **TAUL-Egge** mit der Schnittwinkelverstellung. – **TAUL-Egge** schon in vielen Kantonen die meistgekaufte. – Gemeinden mit 10–15 Stück. – An vielen Viehmärkten ausgestellt. – Durch rasches Fahren enorme Leistung, bis 90 Aren pro Stunde bei Saatbeetbearbeitung.

**Mehr Sicherheit durch**



**Schluß- und Blinklichter**

Der weitsichtige Traktorbesitzer rüstet seinen Traktor mit **LUTZ**-Schluss- und Blinklichtern aus.

Die Anhänger und Wagen etc. mit **LUTZ-Rückleuchten**

**LUTZ**-Leuchten empfehlen sich selbst, weil alles überdauernd – unverwüstlich

Die bekannten Vorteile:

- **Abnehmbar** (ohne Werkzeug)  
daher können mit einer **LUTZ**-Rückleuchte sämtliche Fahrzeuge des landwirtschaftlichen Betriebes beleuchtet werden.
- **Solide Konstruktion**  
unzerbrechliches Stahlgehäuse, das jeder Beanspruchung gewachsen ist
- **Gefederte Aufhängung der Glühbirne**  
dadurch betriebssicher und von langer Lebensdauer
- **Keine vorstehenden Leuchtscheiben**  
praktisch also unverletzbar
- **Universell verwendbar**  
für Spezialtransporte, Abschleppdienst usw.

**LUTZ-Leuchten**  
sind durch Schweizer  
Patent geschützt

**J. Aeppli, Augwil-Kloten ZH, Tel. (051) 84 76 45**

Montage durch Ihre Servicestelle oder durch uns auf Ihrem Hof

**gut beraten — gut versichert**



**Waadt-Unfall  
Waadt-Leben**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertrags-  
gesellschaft des  
Schweizerischen Traktorverbandes**



## **Schlusslampen für Traktoren**

Starke Schutzhäube aus  
Stahlblech  
Leuchte aus Plexigum

Preis mit Soffittenlampe  
6- oder 12 Volt Fr. 6.90

Von den Behörden und vom  
Traktorverband empfohlen

Bezugsquellennachweis:



Burgdorf

Erhältlich bei:

Autogaragen  
Händler landw. Maschinen  
Traktoren-Spezialisten

■ Die Nummer 2/63 erscheint am 9. Februar 1963  
**Schluß der Inseratenannahme ist am 15. Januar 1963**  
Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

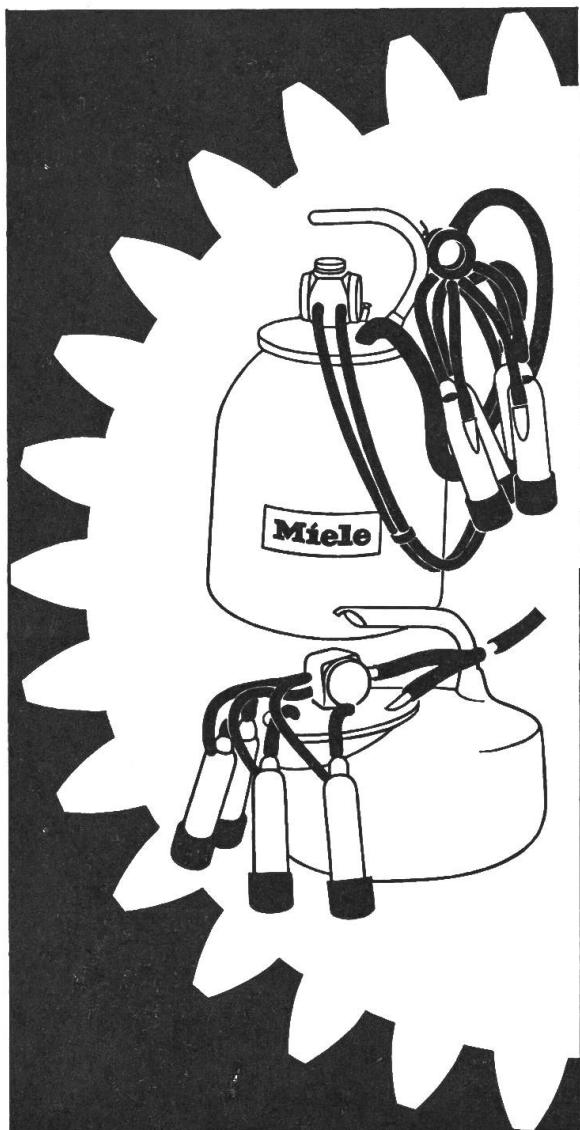
### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration: Sekretariat des Schwei. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schönenegg), Brugg/AG. Tel. (066) 4 20 22.  
Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.**

**Inseratenregie: Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.**

**Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.**

**Druck: Schill & Cie., Luzern.**



## Miele bietet viele Extras

Erstens: Ein gross dimensioniertes Milchsammelstück.  
Zweitens: Einfach konstruierter, immer gleichmässig arbeitender Pulsator.  
Drittens: Alle milchführenden Teile aus Chromnickelstahl.  
Viertens: Vorbildlich prompter Service, sämtliche Ersatzteile sofort ab Lager lieferbar.  
Fünftens: Ein vollständiges Melkmaschinenprogramm, also: Die richtige, rationelle Melkanlage auch für Sie.

# Miele

Zuverlässig zu jeder Zeit.

# UMA

Landmaschinenkommission  
der landwirtschaftlichen  
Genossenschaftsverbände  
der Schweiz



### Gutschein

Ich interessiere mich für:

- MIELE-Standeimer
- MIELE-Hängeeimer
- MIELEMATIC-Absaugung

und bitte um unverbindlichen

- Beraterbesuch
- Zustellung der ausführlichen Prospekte  
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Bitte ausfüllen und einsenden an:  
UMA-Bezugsquellen nachweis  
Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

Name: \_\_\_\_\_

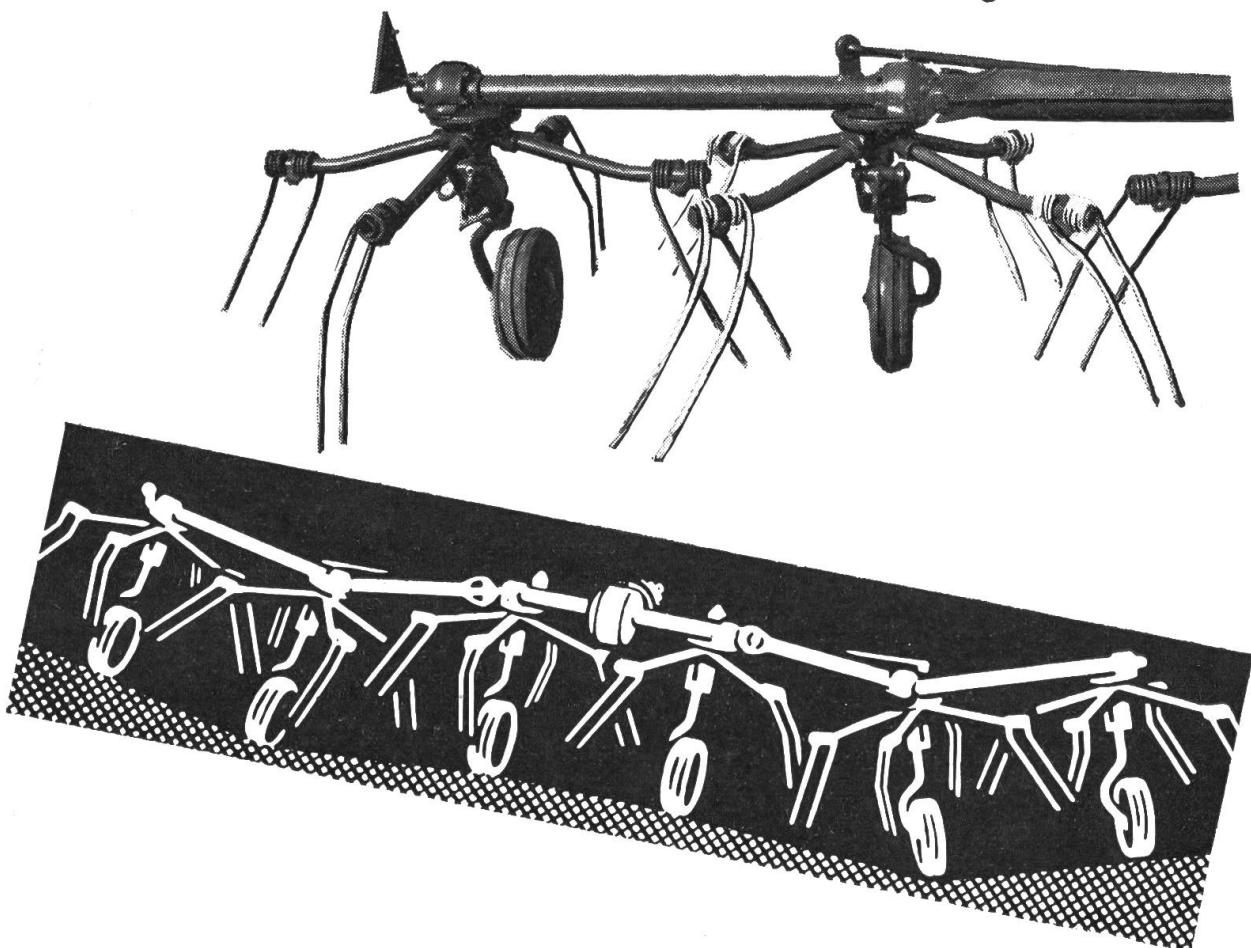
Vorname: \_\_\_\_\_

Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

# **Das ist der** zehntausendfach bewährte **Original-Kreiselheuer**

die leistungsfähigste Zettmaschine  
und der leistungsfähigste Heuwender



Unter jedem Kreisel tastet eine Lenkrolle die Bodenunebenheiten ab. Das gibt der Maschine die unübertreffliche Anpassungsfähigkeit an das Gelände. Die wertvollsten konstruktiven Vorteile des Original-Kreiselheuers sind durch Patente vor Nachahmungen geschützt. Profitieren Sie von den Vorteilen der bewährten Original-Maschine. Sie trägt den Namen FAHR und ist mit zwei, vier oder sechs Kreiseln erhältlich.

**BUCHER-GUYER**  
Niederweningen Zürich

BG 1708